



# VMN30EN

## 取扱説明書

## 交換針

### User Manual

Replacement stylus

### Manuel de l'utilisateur

Pointe de lecture de remplacement

### Bedienungsanleitung

Austauschnadel

### Manuale dell'utente

Puntine sostitutive

### Manual de usuario

Aguja de repuesto

### Manual do Usuário

Aguilha de reposição

### Руководство пользователя

Сменная игла

### 사용설명서

교체용 스타일러스

### 用户手册

更換用唱針

### 使用説明書

替換用唱針

audio-technica

本製品は VM500/600/700 シリーズ共通です。このシリーズでは、スタイラスチップの構造や先端形状の異なる交換針をご用意しています。詳しくは、当社ホームページ ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)) をご確認ください。

This product is used for VM 500/600/700 series products. In this series, we offer replacement styli with different stylus tip structures and point shapes. For more details, please visit our Audio-Technica website ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Ce produit est conçu pour les produits de série VM 500/600/700. Dans cette série, nous proposons des pointes de lecture de remplacement équipées de différents types d'assemblages de la pointe de lecture et de formes de pointe. Pour plus de détails, visitez le site Web d'Audio-Technica ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Dieses Produkt wird für Produkte der Baureihen VM 500/600/700 verwendet. In diesen Baureihen bieten wir auch Austauschnadeln mit anderen Nadelspitzenkonstruktionen und -formen an. Näheres erfahren Sie auf der Website von Audio-Technica ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Questo prodotto è utilizzabile sui prodotti delle serie VM 500/600/700. Per questa serie sono disponibili stilo sostitutivi con puntine dalle strutture e forme differenti. Per ulteriori informazioni, si raccomanda di visitare il sito internet di Audio-Technica ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Este producto se utiliza con los productos de las series VM 500/600/700. En esta serie, ofrecemos agujas de repuesto con distintas estructuras y formas de la punta. Para obtener más información, visite el sitio web de Audio-Technica ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Este produto é usado com os produtos da série VM 500/600/700. Nesta série, disponibilizamos agulhas de substituição com diversas estruturas de ponta da agulha e formatos de ponta. Para receber mais detalhes, visite o site na internet da Audio-Technica em ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

Данное изделие используется для изделий серии VM 500/600/700. В этой серии мы предлагаем сменные иглы с наконечниками разной структуры и разной формой острия. Чтобы получить дополнительную информацию, посетите наш веб-сайт Audio-Technica ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)).

본 제품은 VM 500/600/700 시리즈 제품용입니다. 이 시리즈에서 스타일러스 팁의 구조와 포인트 모양이 다른 교체용 스타일러스도 제공하고 있습니다. 자세한 내용은 Audio-Technica 웹사이트 ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/))를 방문하십시오.

本产品适用于VM 500/600/700系列产品。在本系列中，本公司提供针尖结构与针尖形状不同的更换用唱针。有关更多详情，请访问本公司Audio-Technica网站 ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/))。

本產品適用於VM 500/600/700系列產品。在本系列中，本公司提供針尖構造與針尖形狀不同的替換用唱針。關於詳細資訊，請造訪本公司 Audio-Technica 網站 ([www.audio-technica.co.jp/atj/vm/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/vm/))。

#### アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続注意書きに沿ったご使用において万が一、製造上の原因による品質不良が発生した場合は新品とお取り換えいたします。それ以外の責はご了承ください。お取り換えの際は、お買い上げの確認のため領収書またはレシートなどが必要になりますので大切に保管ください。

#### お問い合わせ先 (電話受付 / 平日 9 : 00 ~ 17 : 30)

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社相談窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

#### ●お客様相談窓口 (製品の仕様・使いかた)

☎ 0120-773-417  
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0211)  
FAX : 042-739-9120  
E メール : support@audio-technica.co.jp

#### ●サービスセンター (修理・部品)

☎ 0120-887-416  
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0212)  
FAX : 042-739-9120  
E メール : servicecenter@audio-technica.co.jp

#### ●ホームページ (サポート)

[www.audio-technica.co.jp/atj/support/](http://www.audio-technica.co.jp/atj/support/)

#### 株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1  
[www.audio-technica.co.jp](http://www.audio-technica.co.jp)

#### Audio-Technica Corp.

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

©2016 Audio-Technica Corp.

#### 中国大陆客户联系资料

代理商: 广州市德讯贸易有限公司  
地址: 广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室  
电话: +86 (0)20 - 37619291  
生产标准: GB8898-2011, GB13837-2012  
原产地: 日本  
出版日期: 2016年08月

#### 香港及澳門地區客戶聯絡資料

總代理: 鐵三角(大中華)有限公司  
地址: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室  
電話: +852 - 23569268

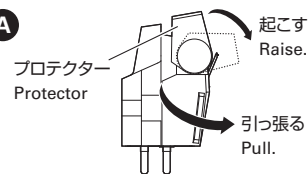
#### 台灣地區客戶聯絡資料

進口廠商: 台灣鐵三角股份有限公司  
地址: 32050 桃園市中壢區過嶺里福達路二段322巷6號  
服務專線: 0800 - 774488  
原产地: 日本

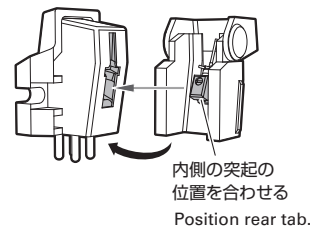


此标记小于规定的大小, 因此不会在本产品上显示。

A



B



## 日本語

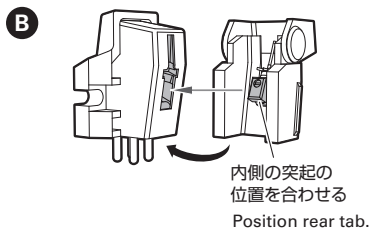
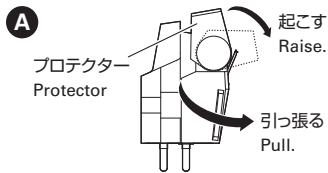
### ■ 針交換のしかた

- 振動系に手を触れないようにプロテクターを起こした後、交換針を矢印の方向に引っ張り、外します。  
A
- 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます。  
B

・交換針の寿命は目安として約 300 時間です。

### ■ テクニカルデータ

針圧: 1.8 ~ 2.2g (2.0g 標準)  
スタイラス: 無垢円針 (0.3 × 0.7mm)



## English

### ■ Replacing the stylus

1. Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow after raising the protector without touching the vibration system. **A**
2. Install a new replacement stylus onto the cartridge body. **B**

· Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 hours.

### ■ Specifications

Tracking force: 1.8 to 2.2 g (2.0 g standard)  
Stylus: Nude elliptical (0.3 × 0.7 mil)

## Français

### ■ Remplacement de la pointe de lecture

1. Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche après avoir soulevé la protection, sans toucher le système de transmission des vibrations. **A**
2. Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule. **B**

· La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 heures.

### ■ Caractéristiques techniques

Force d'appui : 1,8 à 2,2 g (2,0 g en standard)  
Pointe de lecture : nue, elliptique (0,3 × 0,7 mil)

## Deutsch

### ■ Austauschen der Nadel

1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, nachdem Sie die Schutzkappe angehoben haben, ohne das Schwingungssystem zu berühren. **A**
2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. **B**

· Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 Stunden.

### ■ Technische Daten

Auflagekraft: 1,8 bis 2,2 g (2,0 g Standard)  
Abtastnadel: Elliptisch, nackt (0,3 × 0,7 mil)

## Italiano

### ■ Sostituzione della puntina

1. Rimuovere la puntina sostitutiva tirando nella direzione della freccia dopo aver sollevato la protezione, senza toccare il sistema di vibrazione. **A**
2. Installare la puntina sostitutiva sul corpo della cartuccia. **B**

· La durata della cartuccia sostitutiva è di circa 300 ore di utilizzo.

### ■ Specifiche tecniche

Forza di tracciamento: da 1,8 a 2,2 g (2,0 g standard)  
Puntina: ellittica nuda (0,3 × 0,7 mil)

## Español

### ■ Sustitución de la aguja

1. Extraiga la aguja de repuesto tirando en dirección de la flecha tras levantar el protector sin tocar el sistema de vibración. **A**
2. Instale una nueva aguja de repuesto en el cuerpo de la cápsula. **B**

· La aguja de repuesto tiene una vida útil de unas 300 horas.

### ■ Especificaciones

Fuerza de seguimiento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)  
Aguja: elíptica desnuda (0,3 × 0,7 mil)

## Português

### ■ Substituição da agulha

1. Remova a agulha de reposição puxando-a na direção da seta após erguer o protetor, sem tocar no sistema de vibração. **A**
2. Instale a agulha nova no corpo da cápsula. **B**

· A vida útil da agulha de reposição é de aproximadamente 300 horas.

### ■ Especificações

Força de rastreamento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g padrão)  
Agulha: elíptica, nua (0,3 × 0,7 mil)

## Русский

### ■ Замена иглы

1. Снимите сменную иглу, подняв защитный колпачок, не касаясь колебательной системы, и потянув ее в направлении стрелки. **A**
2. Установите новую сменную иглу в корпус головки звукоснимателя. **B**

· Срок службы сменной иглы составляет прибл. 300 часов.

### ■ Технические характеристики

Прижимная сила: 1,8 – 2,2 г (стандарт 2,0 г)  
Игла: эллиптическая открытая (0,3 × 0,7 мил)

## 한국어

### ■ 스타일러스 교체

1. 진동 시스템을 건드리지 않고 프로텍터를 들어올린 후 화살표 방향으로 당겨 교체용 스타일러스를 제거합니다. **A**
2. 카트리리지 본체에 새로운 교체용 스타일러스를 설치합니다. **B**

· 교체용 스타일러스의 수명은 약 300 시간입니다.

### ■ 사양

침압: 1.8 ~ 2.2 g (2.0 g 표준)  
스타일러스: 누드 엘립티컬 (0.3 × 0.7 mil)

## 简体中文

### ■ 更换唱针

1. 在避免碰触振动系统的情况下，抬起保护盖后，按照箭头所示方向拉下，然后拆下更换用唱针。 **A**
2. 将新的更换用唱针安装在唱头基座上。 **B**

· 更换用唱针的使用寿命约为300小时。

### ■ 规格

针压: 1.8~2.2 g (2.0 g标准)  
唱针: 单体式椭圆形针尖 (0.3 × 0.7 mil)

## 繁體中文

### ■ 更換唱針

1. 在避免接觸振動系統的情況下，抬起保護蓋後，按照箭頭所示方向拉下，然後取下替換用唱針。 **A**
2. 安裝新的替換用唱針到唱頭殼中。 **B**

· 替換用唱針的壽命約為 300 小時。

### ■ 產品規格

針壓: 1.8~2.2 克 (2.0 克標準)  
唱針: 一體成型橢圓針 (0.3 × 0.7 mil)